

Meiner geliebten Frau gewidmet.

Sünf LIEDER

für eine Singstimme mit Klavierbegleitung

componirt
von

Richard Strauss.

OP. 32.

- 1.) „Ich trage meine Minne vor Wonne stumm“ (Karl Henckell) Mk. 1. 20.
- 2.) Sehnsucht (Detlev von Liliencron) Mk. 1. 20.
- 3.) Liebeshymnus (Karl Henckell) Mk. 1. 20.
- 4.) „O süßer Mai“ (Karl Henckell) Mk. 1. 20.
- 5.) Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett (aus des Knaben Wunderhorn) Mk. 1. 20.

Ausgabe für hohe Stimme (Tenor)
Verl. N^o 2849 a_e.

Ausgabe für mittlere Stimme (Sopran)
Verl. N^o 2850 a_e.

Ausgabe für tiefe Stimme.
Verl. N^o 2851 a_e.

Englische Uebersetzung von John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers.
Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Copyright 1896 by Jos. Aibl Verlag?

The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.

5. Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett.

(Aus des Knaben Wunderhorn.)

(Für hohe Stimme.) Tenor.
(For a high voice.) Tenor.

The Angel's Love-message.

The English Version by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 32. No 5.

Allegretto.

Singstimme.
(Voice.)

Pianoforte.
(Pianoforte.)

Der Mond-schein, der ist schon ver - bli - chen, die fin - stre
The moon-light now has paled and van-ish'd, the darksome

Nacht — ist hin - ge-schli-chen; steh' auf du ed - le Mor - gen-röth, zu
night — at length is ban-ish'd; a - rise, thou glori - ous dawn of morn, a -

dir all mein Ver - trau - en steht. — Phö - bus, ihr Vor - bot
rise, and cheer the heart for - - lorn! — Phœ - bus, the her - ald,

wohl — ge - ziert hat schon den Wa - gen an-geschirrt, die Son - nen - ross — sind vor - ge -
ready doth stand, beside the chari - ot, reins in hand; his steeds they prance and long to

15L
G. 27A
W. 5

spannt, start, Zü - gel ruht in sei - ner Hand. Ihr Vor - - bot, der Don
wait the word, then off they dart. The her - - ald, Mas - ter

p *pp*

♩ *

Lu - - ci - fer schwebt all - be - reits am Him - - mel her, er hat die
Lu - - ci - fer, his morning flight wings thro' the air; 'tis he has

Wol - - - - ken auf - ge - schlo - - ssen, die
ope'd the gates of heav - - en, and

pp

♩ *

Erd' mit sei - nem Thau be - go - - - ssen. 0
earth re - freshing dew has giv - - - en. 0,

ppp *pp*

♩ *

fahrt vor ihr Schlaf-käm-mer-lein, weckt leis die sü - sse Lieb - ste mein, ver -
drive a - way where sweetly sleeps my love, and wake her, e'er day - light peeps; and
 (nicht schleppen) (*non ritard.*)

p

Lea Lea Lea Lea

(*as if making a bow*)
 (*gleichsam wie mit einer Verbeugung*)

kün-det ihr, was ich euch sag: Mein Dienst, mein Gruss, ein gu - - ten
list-en now to what I say: My service, my greetings to her con-

pp *p*

Tag. Doch müsst ihr sie fein züch - tig we - cken, da - bei mei - ne heim - li - che
vey. Then soft - ly o'er my darl - ing hov - er, and, when she awakes, my fond

pp

Lieb' ent - de - cken, soll't sa - gen, wie ihr Die - ner wacht so kum - mer - voll die gan - ze
love dis - co - ver, and tell her how her lov - er sighed and longed for her, the live - long

pp con espressione
ausdrucksvoll

(molto affettuoso)
(sehr warm)

Nacht. *night.* Schaut für mich an die gel - be Haar, ihr Häls - lein blank, ihr
Ye shall be - hold her gold - en hair, her snow - white neck, her

cresc. *mf* *espr.*

Äug - lein klar; küsst ihr für mich den ro - - ten Mund,
eyes so fair; kiss then for me her fin - - ger - tips,

p *dim. pp*

p *dim.* *pp* *smorzando*

und wenn sie's leid't, die Brüst - - -
and, if she'll let you, her, rose - - -

p *pp* *con gusto*

- lein rund.
- bud lips.

dim. *p* *pp*